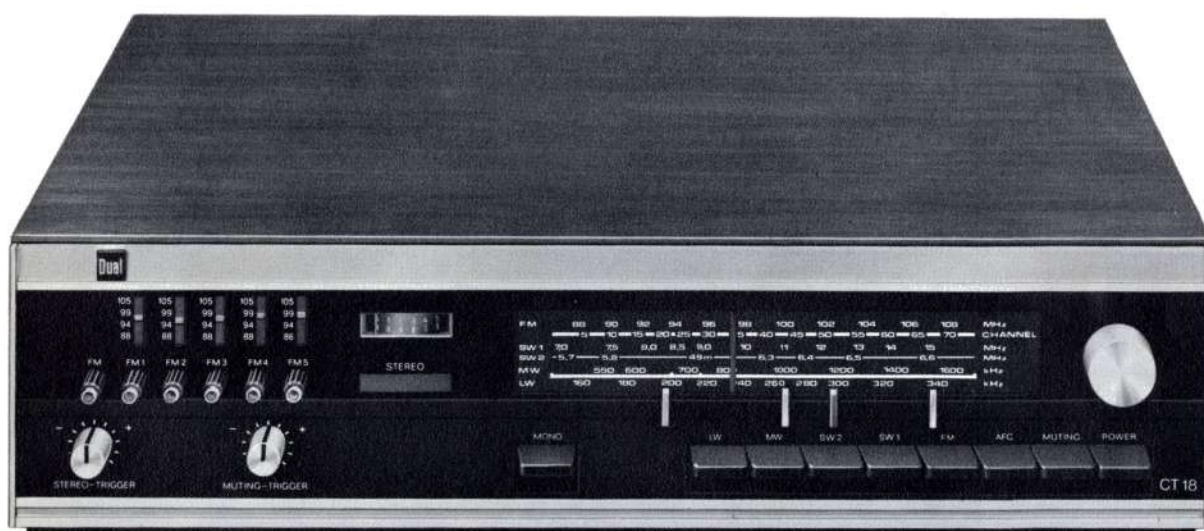


Dual

CT 18

Tuner à haute fidélité stéréo

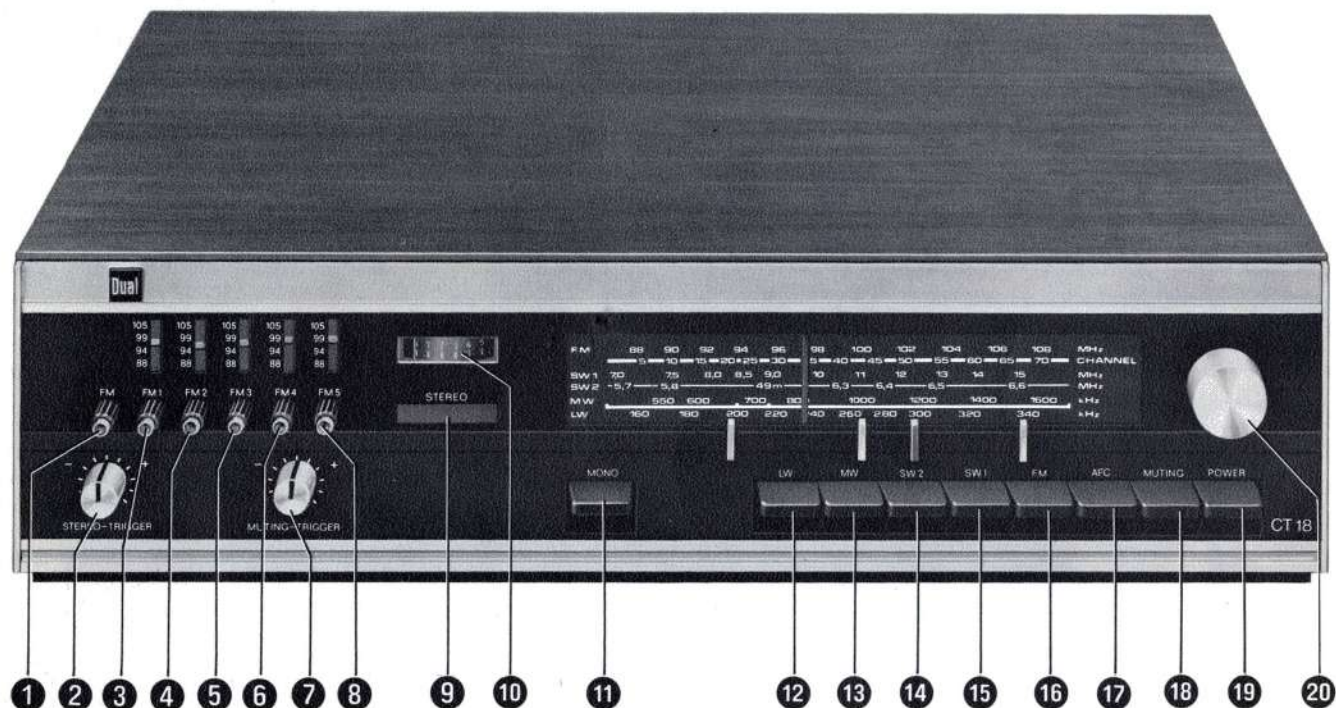


Français

Notice d'emploi

Dual

CT 18



Le tuner stéréo Dual CT 18 à haute fidélité qui est entièrement transistorisé vous offre d'excellentes possibilités de réception sur toutes les gammes d'ondes: modulation de fréquence (mono et stéréo), grandes ondes, petites ondes et ondes courtes avec bande étalée de 40 m.

Veuillez lire soigneusement cette notice avant la première mise en service afin d'éviter des dommages qui pourraient résulter d'un mauvais branchement ou d'une manipulation erronée.

Veuillez bien plier la page 2 vers l'extérieur.

Raccordement sur le secteur alternatif

Veuillez vérifier avant le branchement la tension secteur de votre domicile!

L'appareil fonctionne sur courant alternatif 110 - 125 et 220 - 240 V, 50 - 60 Hz. Il est branché en usine sur la tension de 220 V.

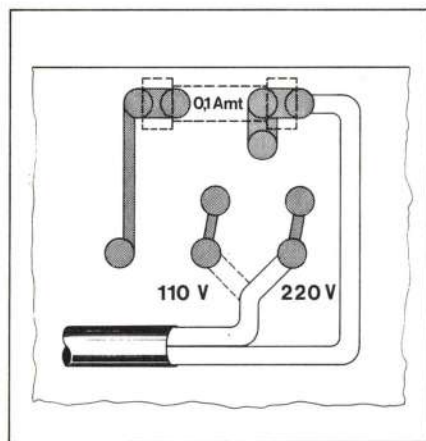


Fig. 1

L'adaptation à une tension secteur différente se fait par déplacement (soudure) des fils de connexion sur le transformateur d'alimentation et doit être effectuée par un technicien de service.

Le fusible secteur de 50 mA n'a pas besoin d'être remplacé lors d'une adaptation sur 110 V alternatif. Il convient d'enlever le châssis Tuner de l'ébénisterie.

Une adaptation spéciale pour des fréquences secteur de 50 ou 60 Hz est inutile.

Branchement sur l'amplificateur

L'appareil possède une prise normalisée à 5 pôles DIN 41 524 sur le côté arrière (AF-OUTPUT) permettant le branchement

du câble de liaison joint 204 783 dont l'autre extrémité se branche dans la prise tuner ou radio de l'amplificateur de reproduction.

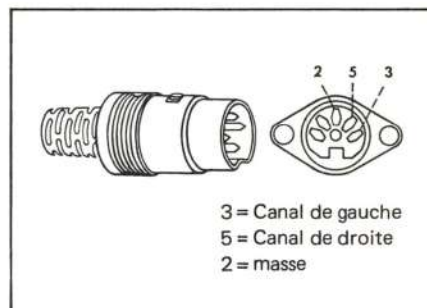


Fig. 2

Le Dual hifi tuner peut être branché sur des amplificateurs mono et stéréo. (Fig. 2).

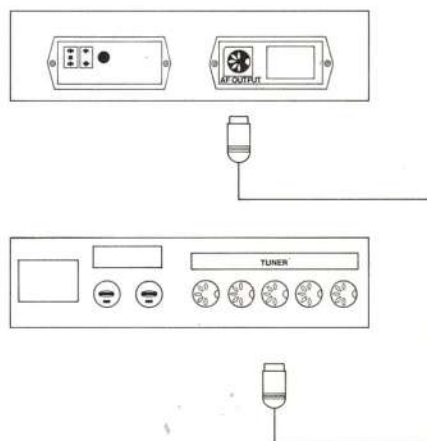


Fig. 3

Raccordement à l'antenne

Pour la réception radiophonique; le raccordement de l'appareil à une antenne est absolument indispensable.

Au cas où, dans votre appartement, vous ne disposez pas d'une antenne utilisable, ou si un raccordement à une antenne extérieure ou collective doit être effectué préalablement, nous vous conseillons le bloc d'antennes ASA 2, disponible dans le commerce en tant qu'accessoire spécial de prix avantageux. Le bloc ASA 2 contient un dipôle FM et une antenne AM orientable qui, dans des régions bien relayées, permettent la réception sur toutes les gammes d'ondes, en particulier des émetteurs locaux.

La pleine capacité de réception ne peut être atteinte par votre ensemble intégré HiFi stéréo qu'en liaison avec une antenne extérieure de haute qualité. Ceci s'applique en particulier à la réception

d'émissions radiophoniques stéréo dont la qualité de reproduction dépend dans une large mesure de la qualité de l'antenne FM utilisée. Dans bien des cas, une réception stéréo irréprochable n'est possible qu'avec une antenne à plusieurs éléments orientée vers l'émetteur correspondant. Votre revendeur vous aidera volontiers dans le choix de l'installation d'antenne la plus favorable pour vous.



Fig. 4

Au dos de l'appareil se trouvent 4 prises pour le branchement de dipôles FM de 240 ohms et d'antennes AM. La fiche d'antenne FM est introduite dans la prise FM du cadre de branchement. Le dipôle FM est efficace, en dehors de la gamme FM, dans les gammes d'ondes courtes moyennes et longues, car la prise FM est reliée au moyen d'une self avec la deuxième entrée d'antenne. Si des fiches sont aussi prévues pour les autres gammes d'ondes (longues, moyennes et courtes), comme il arrive souvent par ex. dans le cas d'antennes collectives, ces fiches doivent être raccordées aux prises ANT et GRD (terre). Dans le cas de fiches de type ancien, on peut se procurer des adaptateurs dans le commerce.

Par exemple Hirschmann:

Zwm 1 pour GO, PO, OC ou
Zwu 1 pour FM

Parasites

Des parasites de longue durée proviennent rarement du récepteur mais arrivent de l'extérieur par l'antenne. Lorsque l'on retire la fiche d'antenne, leur intensité diminue fortement. Demandez à votre revendeur de vérifier l'antenne. Si nécessaire, prévenir le service de protection des réceptions de l'ORTF. En cas de troubles dans l'appareil, notamment lorsque le bon fusible grille fréquemment, prévenez également votre revendeur. Lors de demande par écrit, indiquez toujours le type et le numéro de l'appareil, que vous trouverez inscrits sur la face arrière.

L'utilisation

- ① Touche à recherche des stations UKW
- ② Réglage du seuil de réponse du décodeur stéréo
- ③ Touche à recherche des stations FM 1
- ④ Touche à recherche des stations FM 2
- ⑤ Touche à recherche des stations FM 3
- ⑥ Touche à recherche des stations FM 4
- ⑦ Réglage du seuil de réponse de l'accord silencieux
- ⑧ Touche à recherche des stations FM 5
- ⑨ Indicateur stéréo
- ⑩ Instrument de contrôle
- ⑪ Commutateur mono
- ⑫ Touche à recherche LW
- ⑬ Touche à recherche MW
- ⑭ Touche à recherche SW 2 (KW)
- ⑮ Touche à recherche SW 1 (KW)
- ⑯ Touche à recherche UKW
- ⑰ Accord automatique FM (AFC)
- ⑱ Réglage silencieux FM
- ⑲ Interrupteur secteur
- ⑳ Bouton d'accord
- ㉑ Prise d'antenne FM
- ㉒ Prise d'antenne AM
- ㉓ Sortie ampli

Mise en service

Après avoir raccordé le câble d'antenne, le cordon secteur et la source de programme BF (tourne-disques, magnétophone, etc.), mettez l'appareil en marche en poussant la touche POWER. Si l'appareil fonctionne, le cadran est allumé. Les parties réceptrice et amplificatrice sont entièrement transistorisées de sorte qu'elles sont prêtes à fonctionner après enfoncement de la touche.

Choix des gammes d'ondes et recherche des stations



Fig. 5

Choisissez la gamme d'ondes en appuyant sur la touche correspondante.

- | | | |
|------|---|---|
| FM | = | Modulation de fréquence
87 – 108 MHz |
| SW 1 | = | Ondes courtes 43 – 19 mètres
(6,7 – 15,4 MHz) |
| SW 2 | = | 5,6 – 6,6 MHz
Bande étalée 49 m (émetteurs européens en ondes courtes) |
| MW | = | Petites ondes 500 - 1650 kHz |
| LW | = | Grandes ondes 150 - 350 kHz |

La réception de la bande étalée 49 m s'obtient en appuyant simultanément les touches SW 1 et SW 2. A l'aide du bouton de droite, procédez à la recherche des stations. L'accord exact en service FM est indiqué par l'instrument disposé sur le côté gauche de la face avant de l'appareil.

La touche à recherche des stations marquée FM est réglée ensemble avec la touche de gamme d'ondes de modulation de fréquence à condition que d'autres stations FM soient désirées à l'aide du bouton de syntonisation.

Touches à recherche des stations de modulation de fréquence

Les six touches à recherche des stations de modulation de fréquence sont destinées à fixer des gammes choisies fréquemment qui peuvent être obtenues dans toute la gamme de modulation de fréquence.

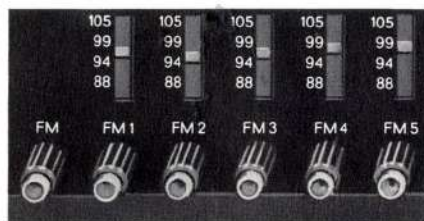


Fig. 6

Ce dont il faut tenir compte lors du pré-réglage:

La grande touche FM commandant la gamme FM est naturellement enclenchée. Le rattrapage automatique FM (AFC) doit être coupé.

En actionnant l'un des bouton-poussoirs FM 1 – FM 5 choisir une plage de réglage avec le petit cadran vertical correspondant.

En tournant la molette extérieure correspondante, accorder l'émetteur recherche pour obtenir une déviation maximale du vue-mètre. Ainsi, après avoir «mis en mémoire» 5 émetteurs FM différents, le rattrapage automatique FM peut être remis en circuit.

L'accord automatique AFC/FM

La touche AFC met en service le dispositif d'accord automatique en FM. Ce dispositif maintient l'accord précis sur l'émetteur en service. Cette touche ne devrait pas être enfoncée lors de la réception d'émetteurs faibles car il serait alors possible que le dispositif automatique fasse «sauter» l'accord sur un émetteur fort situé à côté de l'émetteur reçu.

Réception stéréo FM

L'appareil est prévu pour la réception des émissions stéréo en modulation de fréquence. Lors de la réception d'une telle émission et si la touche MONO n'est pas enfoncée, l'indicateur stéréo s'allume. Le décodeur stéréo est automatiquement mis hors service en cas d'émission monophonique. Si vous désirez écouter une émission stéréo en mono, il vous suffit de couper le décodeur en appuyant la touche MONO. Des émissions stéréo, reçues trop faiblement peuvent être écoutées avec une qualité nettement meilleure en passant sur «mono» en libérant la touche «stéréo».



Fig. 7

Indicateur stéréo-trigger

La commutation automatique mono – stéréo est tributaire de la puissance de réception de l'émetteur à capter. Le bouton STEREO-TRIGGER ② modifie le seuil de fonctionnement de la commutation automatique mono/stéréo

Bouton en position + :

Les émetteurs stéréo faibles seront aussi captés

Bouton en position – :

Les émetteurs faibles seront automatiquement captés en mono

Pour un réglage plus précis il est conseillé de sortir de la position médiane du bouton de réglage.

Muting Réglage silencieux en FM

En enfonçant la touche MUTING ⑱ le souffle entre émetteur FM est supprimé ce qui a pour effet d'éliminer les stations faibles. Le bouton MUTING-TRIGGER ⑦ permet de compenser la perte de sensibilité

Bouton en position + :

réception des émetteurs faibles

Bouton en position – :

réception uniquement des émetteurs puissants

Pour un réglage plus précis il est conseillé de sortir de la position médiane du bouton de réglage.

Características técnicas

Le Dual CT 18 surpassent en toutes valeurs de mesure les exigences DIN 45 500.

Partie — FM

Gamme:	87 à 108 MHz
Circuits:	16 dont 13 en MF
Fréquence intermédiaire:	10,7 MHz
Antenne:	240 ohm
Sensibilité: (60 Ω , pour 22,5 kHz d'excursion en fréquence et rapport signal/ bruit de 26 dB)	Mono $\leq 1 \mu V$ Stéréo $\leq 7 \mu V$
Facteur de souffle:	≤ 2 kTo
Accord silencieux:	Plage de réglage 4 — 500 μV en position médiane environ 10 μV
Selectivité à ± 300 kHz:	≥ 86 dB
Sélection fréquence-image: (Fe + 2 ZF)	≥ 66 dB
(Fe + $\frac{ZF}{2}$)	≥ 96 dB
Sélection FI:	≥ 90 dB
Largeur de bande:	200 kHz
Seuil de limitation:	2 μV
Rapport signal/bruit:	≥ 65 dB
Distorsion:	$\leq 0,5$ %
Bande passante BF:	40 - 15 000 Hz; — 1,5 dB
Desaccentuation:	50 μsec
Commutation automatique mono/stéréo:	Plage de réglage 4 — 500 μV en position médiane environ 10 μV
Diaphonie stéréo (à 1 kHz):	≥ 40 dB
Suppression AM:	≥ 50 dB
Suppression fréquence pilote:	19 kHz ≥ 45 dB 38 kHz ≥ 40 dB
Tension de sortie BF:	$\geq 0,8$ V
Rattrapage automatique:	± 300 kHz

Partie AM

Gamme:	LW 150 — 350 kHz MW 500 — 1650 kHz KW 1 6,7 — 15,4 MHz KW 2 5,6 — 6,6 MHz
Circuits:	7 dont 5 en MF
Fréquence intermédiaire:	460 kHz
Antenne:	haute impédance (inductive)
Sensibilités: (mesurées avec antenne fictive suivant DIN 45 300)	KW = 10 μV MW = 20 μV LW = 50 μV
Selectivité FI:	9 kHz = 45 dB
Sélection fréquence-image:	KW = 15 dB, MW = 35 dB, LW = 40 dB

Equipement:

2 Transistors à effet de champ:	1 x BF 353	1 x BF 247
26 transistors silicium	10 x BF 194	8 x BC 173
	1 x BF 195	8 x BC 309 B
16 diodes	2 x AA 119	1 x 1 N 4001
	1 x BA 121	1 x BZ 1,4
	3 x BB 104	1 x Z 13
		1 x Z 22
		6 x 1 N 60

Tension secteur:	125/220 V
Fusible secteur:	100 mA
Consommation:	8 VA
Dimensions:	420 x 285 x 108 mm
Poids:	environ 4 kg
Accessoire:	stéréo câble 204 783

El Dual CT 18 le ofrece una recepción de extraordinaria calidad en onda ultracorta (mono y estéreo), así como en las restantes gamas de onda corta, media y larga, disponiendo al mismo tiempo de la banda de 49 metros.

Lea, por favor, estas instrucciones detenidamente antes de realizar cualquier operación en su aparato. Con ello evitará posibles daños producidos por conexiones indebidas o por manejos improcedentes. Abra Vd. la página 2.

Conexión a la red de corriente alterna

Cerciórese antes de realizar la conexión de que la tensión de red coincide con la del sintonizador CT 18.

El aparato funciona con corriente alterna de 110/220 voltios, 50 ó 60 Hz (ciclos/s.). Se suministra de fábrica preparado para 220 voltios.

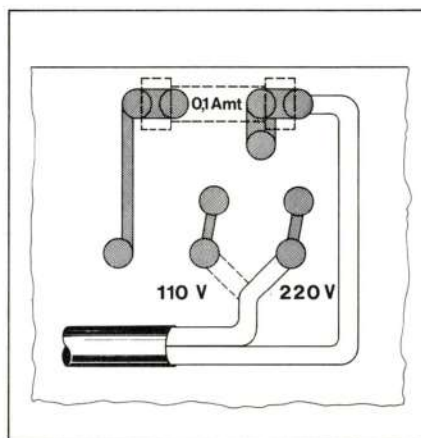


Fig. 1

La adaptación a otra tensión se realiza mediante el cambio en la soldadura de los cables en el transformador de red. (Fig. 1). Esta operación deberá ser efectuada por el Servicio Técnico Dual. Al preparar el aparato a la tensión de 110 V, no será necesario que cambie el fusible de red de 50 mA. Para el cambio

de tensión deberá sacar primero el chassis de la caja. El aparato funciona indistintamente con frecuencias de 50 ó 60 Hz, sin necesidad de cambio alguno.

Conexión al amplificador

El aparato posee en su parte trasera una hembra normalizada de 5 polos DIN 41 524 (AF-OUTPUT) para conectar el amplificador de potencia. La conexión a la entrada correspondiente (tuner,

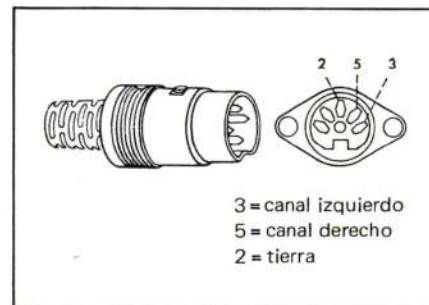
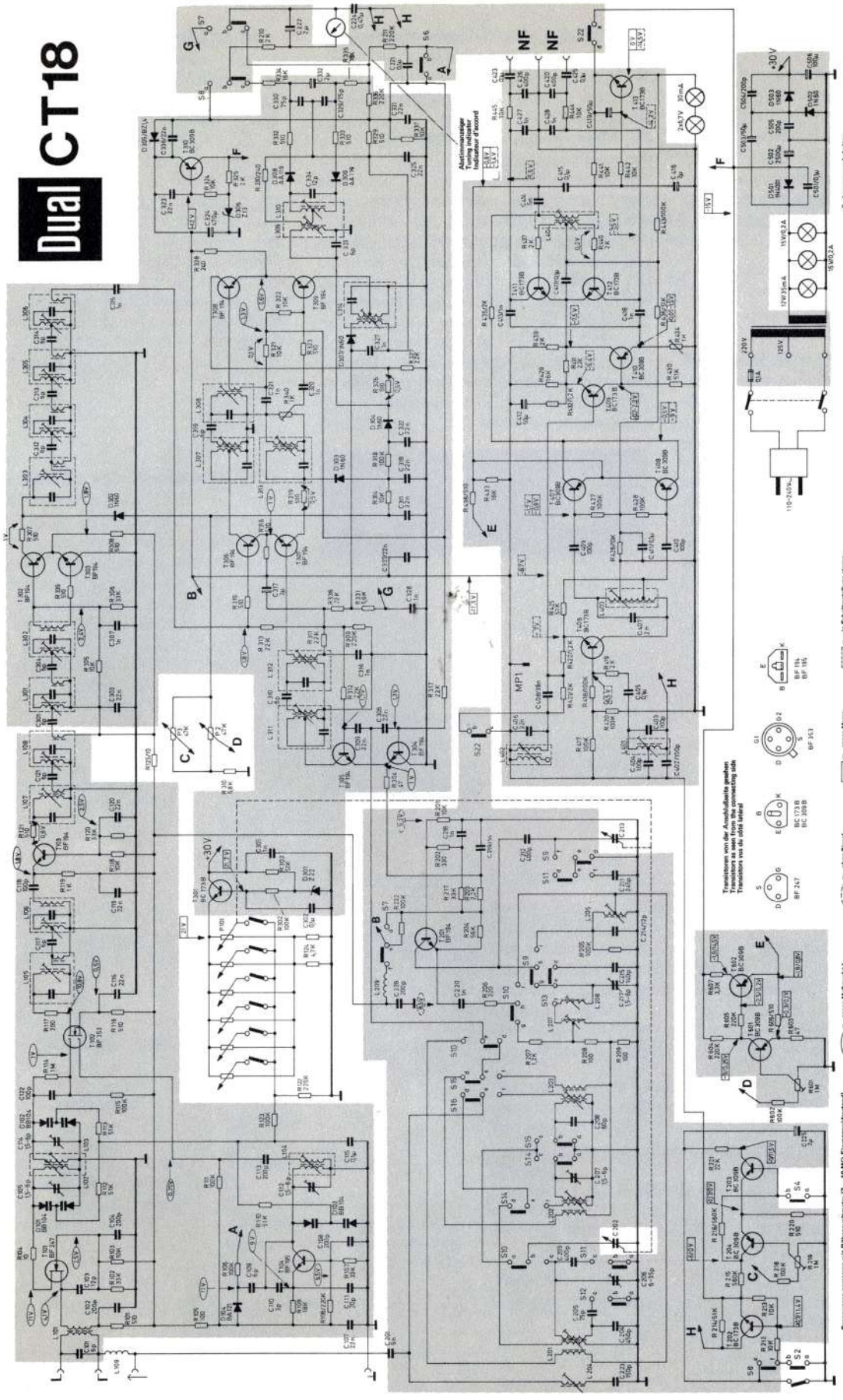


Fig. 2

[illegible]